

The multifunctionality of Papiamentu *pa* and its similarities with Brazilian Vernacular Portuguese

Schaumloeffel, Marco A. – University of the West Indies, Barbados

References

Jacobs, Bart. *Origins of a Creole: The History of Papiamentu and Its African Ties*. Berlin: De Gruyter, 2012.

Lefebvre, Claire, and Isabelle Therrien. “On the Properties of Papiamentu *pa*: Synchronic and Diachronic Perspectives.” *Creole Language Library*. Ed. Magnus Huber and Viveka Velupillai. Vol. 32. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2007. 215–255.

Parkvall, Mikael, and Laura Álvarez López. “Português Vernáculo Brasileiro e a Hipótese da Semi-crioulização.” *Revista da Abralín* 2.1 (2003): 111–152.

- All examples/sentences in Papiamentu are provided by Lefebvre and Therrien (see reference above).

- All examples/sentences in Brazilian Vernacular Portuguese are available in the internet and can be found by means of a search engine. The author of this presentation can also provide the reference for specific sentences/examples if requested by mail (marco.schaumloeffel@cavehill.uwi.edu).